



Bulletin de la
Société Honoraire
de Français

L'Élan

Fall, 2002

Vol. 30, No. 1

Return to Publication!

Lettre de la Présidente

Colleagues,

I want to begin this return to publication with an apology and an explanation for why *L'Élan* has not been published since the fall of 2000. I became editor just prior to that issue, then was diagnosed with ovarian cancer in January, 2001. Though I managed to continue to teach, to help with answers to questions from sponsors, and to shepherd both the writing and travel competitions, it was simply beyond energy level to complete a newsletter or to attend and/or organize a meeting of sponsors at AATF.

Todd Knox became Executive Secretary in mid-2000. Because the office was in the process of being transferred from Virginia to Louisiana and because this involved the learning and creation of a multitude of new tasks and forms, Todd was not in a position to publish the newsletter in my stead. He wisely placed the forms which would have been printed in *L'Élan* onto the AATF web site, as well as all the necessary information about chartering a chapter, etc.

Having completed surgery and chemotherapy, I am now able to resume all

the responsibilities of my office. Thank you for your patience and for the good wishes sent by so many of you during this time.

In this issue, you will find information about student opportunities for travel and writing, items which may be ordered, an election ballot, and a list of new chapters. The spring issue will include, as in the past, winners of the travel awards and the writing competition.

Sharon B. Rapp
1817 South Blvd.
Conway AR 72034-6205
TEL: 501-327-4216
FAX: 501-450-4884
sbrapp@conwaycorp.net

Lettres et chiffres

H. Todd Knox, Exec. Sec. SHF
ULL PO Box 44347
Lafayette, LA 70504-4347

Fax: 337-984-6118

E-mail: htknox@juno.com

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on National Headquarters, then SHF)

Nouveaux chapitres

- 3241 St. Charles East HS, J. Trengove & K. Bruening
- 3242 Mission San Jose HS, Alice Needham
- 3243 Rockwall HS, Patricia Slusher
- 3244 Randall HS, Susan Taylor
- 3245 Coventry HS, Cynthia L. Masters
- 3246 Lena-Winslow HS, Jennifer K. Cole
- 3247 Havre de Grace HS, Kathleen Mader
- 3248 Metro Christian Academy, Kendra Matherly
- 3249 Grandview HS, Danièle Van Gool
- 3250 Fort Zumwalt South HS, Karla J. Beck
- 3251 Pennsbury HS, Nancy Sheehy
- 3252 John I. Leonard HS, Oscar Otero
- 3253 C. W. Baker HS, Abbe N. Guillet
- 3255 Charles E. Jordan HS, Linda Roberson
- 3256 Waverly HS, Elizabeth Ross
- 3257 Blue Valley Northwest HS, Jodi Johnson
- 3258 Conwell-Egan Catholic HS, M. N. Kostis
- 3259 Northeast Senior HS, H. Schneider & M. Watson
- 3260 Nimitz HS, Martin C. Johnsen
- 3261 Highlands Ranch HS, Dodie Guntren
- 3262 Blackman HS, Dana Womack
- 3264 W. T. Clarke HS, Laura Linehan
- 3267 The Bromfield School, Thérèse Keoseian
- 3269 Cannon Upper School, Sylvia Newman
- 3270 East Mecklenburg HS, Kim Young
- 3271 Weddington HS, Sue Mead
- 3272 Stamford HS, Algélique Hall
- 3273 Eastlake HS, Karen Williams
- 3274 Blake HS, Anne Westin
- double* { 3274 Memorial HS, Gloria Saldano
- 3275 Colchester HS, Hadley St. John
- 3275 Economedes HS, Theresa Casanova
- 3276 Wachusett Regional HS, M. Sanfaçon & R. Monahan
- 3277 Wesleyan School, Leslie Neely
- 3278 Joliet Catholic Academy, F. Austrums
- 3280 Preston HS, Sr. Mary Lucille Bridgetts
- 3283 Wyoming East HS, Betty Halsey
- 3284 Montgomery HS, Marina Dillingham
- 3285 Rocky Bayou Christian School, D. Hutto
- 3286 University School of Nova Southeastern University, Tara Ellsley
- 3287 Oldbridge HS West Campus, Carmela Vreeland
- 3288 Francis W. Parker School, Irina Dorfman
- 3289 Big Walnut HS, Denise Duncan
- 3290 Wheaton Warrenville South HS, Nancy Irely
- 3291 Providence HS, Linda Wyatt
- 3292 South Forsyth HS, Angela Burgess
- 3293 Francis T. Maloney School, Leslie Apostalon
- 3294 The Culver Academies, Bruce Burgess
- 3294 Union County Magnet HS, Helene Schwalje
- 3295 Rye Neck HS, Angela Calvelli
- 3296 Forest Park Senior HS, Amelia Woehman
- 3297 Westfield HS, Catherine Pluchinsky
- 3298 Pulaski Academy, Jan Nixon
- 3299 American Heritage School of Boca/Delray, Susan Lewis
- 3300 Stony Point HS, Jan Johnson
- 3301 Mahopac HS, Terry Giamanco
- 3303 Fair Lawn HS, Sheila Bernstein
- 3305 Westfield HS, Marie-Laure Hollander
- 3306 Abraham Lincoln HS, Gayle M. Backes
- 3307 Stone Bridge HS, Anita R. Diehl
- 3309 Huguenot HS, Audrey Holmes
- 3310 Elgin HS, Amy Linafelter
- 3311 Aquinas HS, Michael C. Drake
- 3312 South Fork HS, Amanda Ralicki
- 3313 Estes Park HS, Pam Green
- 3315 South Kingstown HS, Catherine Pastore
- 3316 Magnolia HS, Christine Bowman
- 3317 Riverview HS, Monique Groulx
- 3319 Walton HS, Peggy Nehring
- 3320 Cactus Shadows HS, L. Dunbar (Minas)
- 3323 Trinity Collegiate School, Marilyn A. Marschel
- 3324 Germantown Academy, Linda Test
- 3325 Woodlands HS, Jeannot Barr
- 3329 Westlake HS, Ann Fontana
- 3330 Logos Academy, Bess Banister
- 3331 Fountain Hills HS, Joy Stevens
- 3332 Millville Senior HS, Evelyne Wallace
- 3333 Berkshire Jr/Sr HS, John Savage
- 3334 Point Pleasant Boro HS, Ann Conley-Bardall
- 3336 Granbury HS, Brenda Daskam
- 3338 Freehold Boro HS, E. Logan
- 3339 Raleigh Charter HS, Monique Poirier
- 3345 Wilbur L. Cross HS, Angélique Giannopoulos
- 3346 Frederick Douglas HS, Hattie Diop

(continued on page 6)

Election

Original Ballot required (see page seven)
Voting Postmark Deadline Date:
December 31, 2002

(two-year term: January 1, 2003 -
December 31, 2004)

Statement of Sharon Rapp:

During the last six years we have reviewed and celebrated our fifty-year history and met the goal of 2000 active chapters in the year 2000. Société Honoraire has received additional presence in the *National Bulletin*, in electronic communications, and at regional and inter/national conferences. We are also planning for the future in terms of a promotional brochure and providing help to new sponsors and chapters in the form of a sponsor handbook.

Société Honoraire de Français honors outstanding performance in the study of French, involves secondary students in French-related activities, affords an opportunity for students to practice leadership skills, supports a longer sequence of study, keeps students in touch with the language when there is a gap between high school and post-secondary experience, and encourages the return to and/or continuation of the study of French at the college/university level.

It is both a trust and a privilege to serve you as National President. I would welcome the opportunity to serve with you at a state or regional conference. I look forward to the opportunity to continue our journey together as we encourage one another and as we work to strengthen each of these important roles of Société Honoraire.

Statement of H. Todd Knox:

On July 1st, 2000, I assumed the duties of Executive Secretary and have attempted to continue the good work of Dr. Steven Foster. Toward this end, I established some goals:

- 1) to improve communication with sponsors;

- 2) to improve turn around time on placing orders;
- 3) to make ordering the SHF materials more convenient for all concerned.

Since, June of 2000 we have developed a new certificate, two new pins, a new seal and official tee shirt, changed the color of the graduation cords and tassels to blue, white and red, and made them fuller and longer. A blazer patch is being developed.

Much streamlining has already taken place. All the sponsor's names are in a database which establishes a rapid method of communicating with the membership. Since the former stock of certificates was depleted, a new certificate has been designed. Now, calligraphy can be done at the same time a certificate is generated. There is a small charge for adding each name, but the time has been reduced from three weeks to a couple of days. Blanks will still be available should you prefer to have your own calligraphy done.

The SHF seal, which may be purchased at a minimal cost, is usually applied to diplomas, but looks very nice applied over the award wreath graphic on the new certificate, should you care to order these.

Pins, graduation cords, tassels, and T-shirts are available at the same time student memberships are ordered and hopefully mailed at the same time. The supplier of these materials has tentatively agreed to offer a travel scholarship in the amount of \$750.00 and in tandem with SHF.

An order blank with current prices may be downloaded from the AATF web site:

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
(Click on National Headquarters, then SHF)

Should you need to contact me, please feel free to use any of these coordinates:

H. Todd Knox, Exec. Sec. SHF
ULL PO Box 44347
Lafayette, LA 70504-4347
Fax: 337-984-6118
E-mail: htknox@juno.com

Concours - Creative Writing

Nous avons tous bien sûr l'habitude d'entendre parler les animaux de La Fontaine. Ensuite, Millie a écrit ses mé pour sa maîtresse, Madame Bush. Le chien du préMitterrand s'y est mis aussi, et le premier chat, Socks, ne voulait pas non plus se voir exclu du monde de l'édition. Mais, que savent-ils de ce monde des humains? Beaucoup!

La Société Honoraire de Français vous invite cette année à mettre la plume (?) dans la patte, l'aile, la bouche d'une bête aimée de son maître (ou de sa maîtresse) célèbre, vivant ou mort (car les éditeurs retrouvent parfois des textes inédits après bien des années).

L'élève fera parler l'animal dans une lettre, dans un poème, ou tout simplement dans un journal intime. Il faudra toutefois respecter quelques exigences de l'éditeur.

Catégorie A = Niveaux I-III
Catégorie B = Niveaux IV-VI

- Chaque école peut présenter trois oeuvres par catégorie au concours.
- Le professeur de chaque candidat doit être membre de l'AATF par le premier février 2003.**
- Veuillez indiquer sur la feuille le nom de l'élève, le nom et l'adresse de son école, le nom de son professeur, et le niveau.
- Pas de travail de groupe, et une seule sélection par élève.
- Texte tapé à la machine, et les présentations ne seront pas rendues
- Un T-shirt SHF et une épingle SHF seront accordés aux lauréats et seront annoncés dans le *Bulletin National*. Nous pourrons tous les lire dans le prochain numéro de *L'Elan*.
- Date limite: 1 février, 2003, à**
- Sharon B. Rapp, President
Société Honoraire de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Concours - SHF Travel Awards

In past years approximately ten (10) awards have been made, each in the amount of \$750.

1. Each chapter may submit no more than two applications and **the teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 1, 2003.**
 2. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.
 3. Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1st **in the program described on, or attached to, the application form** and/or travel reservations may be required before disbursement is made.
 4. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.
 5. Travel must be completed with 12 months of the award deadline (by 2/1/04).
 6. Only applications which are complete will be reviewed. The sponsor must mail all the following items in one envelope:
 - Completed **application form**
 - Hand-written **essay**
 - Official **transcript** through first semester 2002-03
 - Letter of recommendation** from current French teacher
 - Letter of recommendation** from another faculty member of the school the applicant is now attending
 - Program prospectus** (or justification)
- Postmark Deadline: February 1, 2003 to**
Sharon B. Rapp, President
Société Honoraire de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Application for an SHF Travel Award

Copy this form. The completed **form and all supporting materials** (see page 4) must be sent by the sponsor in the **same envelope, postmarked no later than February 1, 2003**, to the address below.

Sharon B. Rapp, President
Société Honoraire de Français
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Applicant's name _____

Home address _____
(street) (city) (state) (zip)

Date of birth _____ ; Age on 2/1/03 _____ ; Inducted into SHF _____

Grade point average: Overall _____ ; In French _____ ; Rank in class _____ of _____

Class (circle one): 9 10 11 12 Current French course (circle one): II III IV V VI AP

Activities and awards: _____

A. Have you participated in the Le Grand Concours (National French Contest)? (circle one) Yes No

B. Have you ever visited a French-speaking country? (circle one) Yes No Year(s) _____

If A or B above is YES, give details: _____

On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

Information below to be completed by the **SHF sponsor** : _____
(sponsor must be member of AATF by 2/1/03) (sponsor signature)

Sponsor's name _____ Home phone _____

School name _____ E-mail _____

School address _____
(street) (city) (state) (zip)

AATF region (see first pages of *French Review*) _____ Chapter number (see address label) _____

Does your school have a travel/study program (circle one)? Yes No If YES, date of next trip _____

If NO, what alternative program has been chosen*? _____

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (or for the alternative program chosen and the justification* for which an exception is requested). The program described **must** be the trip to which the stipend will be applied.

(New Chapters, continued)

- 3348 Rittenour HS, Susan Scott
3349 Mahwah HS, Dorothea Segall
3350 Gettys D. Broome HS, Frances Pack
3351 West Memphis HS, M. F. Crossthwait
3352 Notre Dame Preparatory HS, Dolores M. Connors
3353 Stoughton HS, Joseph Hesse
3354 Trinity Presbyterian School, Alice Williams
3355 Canton HS, Jeanine M. Beaton
3356 Shepton HS, Kathryn Alexander
3357 St. Viator HS, Lenée Soto
3358 Pueblo South HS, Deborah Cody
3359 Eaton Area HS, D. Nikolic-Dingler
3360 Chamberlain HS, V. Scott
3361 Monmouth Academy of Allied Health and Science, Raquel Needle
3363 South Grand Prairie HS, Jason Laux
3364 Montville Township HS, Phyllis Rehm
3365 Leesville HS, Karen Skinner
3366 Severna Park Senior HS, Angela Marie Germanos
3367 Saint Francis Desales HS, Dr. Sylvie Bausseron Ragucci
3368 All Saints' Academy, Sherri Queen
3369 Westchester Academy, Janet Smith
3370 North Forsyth HS, Dr. A. V. Lambros
3372 Robinson HS, Judy Beckes
3373 Spain Park HS, Kelly Pamell
3374 Courtland HS, Catherine Schneck
3376 Edwardsville HS, Nancy Sellers
3377 Jefferson HS, Deborah B. Hicks
3378 Staples HS, Casey Sandor
3380 Darien HS, Ann Bolognani
3381 Charlotte Christian School, L. McLeod & K. Jones
3382 Harker School, Nicholas Manjoine
3383 Blue Valley West HS, Melissa Thomas
3384 Cordova HS, Tracy Rossing
3385 East Providence HS, Paula Frank
3386 Aquinas HS, Sylvia Panella
3387 High Tech HS, C. Brancato & G. Laje
3388 Christopher Columbus HS, R. Ngolla
3390 St. Xavier HS, Ann E. McBride
3391 Lincoln HS, Jayne Timm
3392 Greenwood Jr/Sr HS, Deborah Hults
3393 Lamar HS, Jan Eldridge
3394 Montini Catholic HS, Antoinette Tortorello-Allaway
3395 Archbishop Edward A. McCarthy HS, Camille Henderson
3396 Mary G. Montgomery HS, Lari Craft Lindsay
3397 Parsippany HS, K. Ross & M. Retter
3398 Woodrow Wilson HS, Cristina Marvelli
3399 Timber Creek HS, Kathleen G. Vermeeren
3400 Good Counsel HS, Nancy Moore
3401 Hopewell HS, Claudie An
3402 Centennial HS, Rosalie Caputo
3403 Mercy Cross HS, Leslie Thornton
3404 Southern Nash Sr HS, Katharine Garner
3405 Ligonier Valley HS, Alexis D. Schunck
3406 Highland Park HS, Celeste Renza-Guren
3407 Rabun Gap Nacoochee School, Jennifer Bonn
3408 McNeil HS, Betty A. Monson
3409 Catholic Memorial HS, Philip R. Tracy
3410 Sprayberry HS, Ann Bray
3411 Westminster Christian School, Marcia Dieleman
3412 Liberty HS, Margaret F. Whitlock
3413 Toms River HS East, Angela Spinelli Barone
3314 Chester Sr HS, Christina Blake
3315 Pascack Hills HS, Eric Cone
3316 Ridgeway HS, Rachel Markovitz
3317 Newton HS, Nora Kelting
3318 Mount De Chantal Visitation Academy, Nadja Wilson
3319 Nederland HS, JoAnne Gerace Hill
3320 Holy Ghost Preparatory, C. Nicolay
3321 Gretchen Whitney HS, Dominique El Moussa
3324 Gov. Mifflin Sr HS, Jackie Hagy
3325 Ridge View HS, Phyllis Pittman
3326 Towson HS, George W. Green
3327 E. E. Smith HS, Theresa (Little) Quick
3328 West Leyden HS, Lisa Nordmeyer
3429 Hamden HS, Lorraine Stevens
3430 Hattiesburg HS, Mary Ellen Radloff
3431 Central HS, Donna Stutzman
3432 Union High Comprehensive HS, Kaye G. Corbett
3433 Grossmont HS, Azita Mahmoudi
3434 St. John Vianney HS, R. E. Dagenais

(continued on page 7)

Election Ballot

Original Ballot required. See page three for candidate statements. Two-year term: January 1, 2003 - December 31, 2004). Clip and send to Dr. Jayne Abrate, Executive Director, AATF Mailcode 4510, Southern Illinois University, Carbondale, IL 62901-4510. **Voting Postmark Deadline Date: December 31, 2002.**

For the office of President:

- Sharon B. Rapp

 (write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

- H. Todd Knox

 (write-in candidate)

(New Chapters, continued)

- | | |
|--|---|
| <p>3435 Rogers HS, Rebecca A. Gilmer
 3436 Pelham HS, Michelle Rioux
 3437 Woodland Regional HS, F. Embardo & S. Diaferio
 3438 Paragould HS, Kay Bland
 3439 Academy of St. Aloysius, Paula Schweitzer
 3440 Greer HS, Sharon Youngblood Parsell
 3441 Johnson HS, Stacey Enzor Finelli
 3442 Unionville HS, Margaret G. Conner
 3443 Hendersonville HS, Verna H. Clifford
 3444 Scranton Preparatory School, Virginia Cosgrove
 3445 Henrico HS, Carolyn Joni Garrison
 3446 St. Benedict at Auburndale HS, Joan Best
 3447 Savannah Arts Academy, Margaret Beasley
 3448 Akins HS, Ursula E. Pinner
 3449 Pearland HS - South, Dawn Liska
 3450 University Prep., Patricia Landy
 3451 Winston Churchill HS, Elizabeth L. Neathawk
 3453 Livingston HS, Lynette Ronkovitz
 3453 Civic Memorial HS, Cindy L. Holmes
 3455 Garnet Valley HS, Susan Crowe
 3456 Memorial HS, Micki Taylor
 3457 Waxahatchie HS, Melinda D. Lawson
 3458 Michigan City HS, Barbara Steinke
 3460 Freedom HS, Barbara Aycock
 3461 Arvada HS, Maryann Lowe
 3461 George Bush HS, Nadine Mihalicz
 3463 Thomas S. Wootton HS, M. Shire & E. Lynch
 3464 Eastern Camden County Reg. HS, S. La Pierre & K. Walton-Mills</p> | <p>3465 Urbana HS, Mary Zwilling
 3466 Triad HS, Cynthia J. Driesner
 3468 White Station HS, Christiane Gilbert
 3469 Arthur P. Schalick HS, Nicole Youse
 3470 Sunnyside HS, Richard L. Haynie
 3471 J. A. Fair Magnet HS, Myriam Mehyou
 3472 Timber Creek HS, Tracy Veler
 3473 University HS, Jeannie Jones
 3473 Plano East Senior HS, Pauline Sinnamon
 3474 Admiral Farragut Academy, Dr. Neal Storrs
 3475 Lebanon HS, Cheryl White
 3476 Redwood HS, Judy Werner
 3478 Highlands HS, Rose Schlosser
 3479 David S. D'Evelyn HS, Nancy Juganaru
 3480 Hoosac Valley HS, Kathleen McCauley
 3482 Dickinson HS, Catherine Prince
 3483 Great Bridge HS, Michelle Pullano
 3484 Miami Coral Park Sr HS, Maureen Linden
 3485 St. Scholastica Academy, A. Ciccone
 3486 Horlick HS, Roxanne Chud
 3487 Ursuline Academy, Danielle Hooper
 3488 Arkadelphia HS, Ellen J. Wilcher
 3489 St. Margaret's-McTernan School, Theresa Vara-Dannen
 3490 J. W. Mitchell HS, Brenda Nelms
 3491 Nathaniel Narbonne HS, Carole Marissael
 3492 Mills E. Godwin HS, Jean P. Morgan
 3493 Copperas Cove HS, Ayana Leonard
 3494 Fayetteville HS, Judy K. E. Allen
 3495 The Andrews School, Jennifer S. Lane
 3496 Edward "Doc" Taylor HS, Verna-Samyn S. Judd
 3497 Atholton HS, Laura Cassard
 3498 Theodore Roosevelt HS, Kristen Golla</p> |
|--|---|



H. Todd Knox, Exec. Secretary
Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*
Société Honoraire de Français
ULL PO Box 44347
Lafayette, LA 70504-4347

PRST STD
US POSTAGE
PAID
CONWAY, AR
PERMIT # 345

L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-450-4884. Deadline for the spring issue is February 1, 2003.

Inside *The French Review*:

Dr. Stephen J. Foster, of Old Dominion University in Norfolk, Virginia, served as Executive Secretary of the Société Honoraire de Français from 1972 to 2000. He has written a history of thirty years of the Société which will be a welcome addition to every sponsor's SHF file. His "Three Decades of the Société Honoraire can be found on pages 1141 to 1145 of *The French Review*, Vol. 75, No. 6, May 2002. Read, remember, reflect, and rejoice!!!

Inside this issue:

	Page
Application for Travel Award	5
Candidate Statements	3
Concours - Creative Writing	4
Concours - Travel Awards	4
Election Information	3
Lettre de la Présidente	1
Lettres et chiffres	1
Nouveaux chapitres	2,6-7
Official Ballot	7
Ordering Information	3